



## ESTHÉTIQUE DE L'ÉPHÉMÈRE

POUR LES 60 ANS DE LA PATROUILLE DE FRANCE, ÉRIC MAGNAN A RÉALISÉ UN FILM AU PLUS PRÈS DES PILOTES ET DE LEUR ALPHA JET. APERÇU DE 90 JOURS DE TOURNAGE.

PHOTO *Airborne Films*



Les 8 Alpha Jets de la Patrouille de France, au-dessus des calanques de Cassis.

The eight Alpha Jets of the Patrouille de France above the rocky stretch of coast near Cassis.

Pour le film, la Patrouille de France est passée au-dessus des plus beaux endroits de l'Hexagone. Ici, un vol en haute montagne dans le massif du Mont-Blanc.

Making the film, the Patrouille de France flew over the most beautiful areas of France. Here, a flight through the Mont Blanc massif.



À l'instar d'un chef d'orchestre, le leader de la PAF exécute avant chaque vol un briefing surnommé «la musique». En vol, c'est en effet au son de sa voix que ses équipiers réalisent de complexes figures de voltige à plus de 600 km/h, le bout des ailes à moins de 2 m les uns des autres. Ses «top» déclenchent chaque figure, mais son intonation est, elle aussi, riche d'informations capitales pour la bonne exécution d'une présentation. Au sol, ce briefing (mimes et représentation mentale des gestes sur la seule voix du leader) permet de garder dans la mémoire vive des corps chaque instant du vol à venir. Cette visualisation des gestes est comparable à celle qu'un skieur de haut niveau effectue pour mémoriser dans les moindres détails les difficultés de la descente. Like the conductor of an orchestra, the leader of the Patrouille de France, the precision aerobatic demonstration team of the French Air Force, also known as PAF, holds a briefing session called "the music" just prior to a flight. Once in flight, the pilots perform complex aerobatic maneuvers "following" the leader's voice, flying over 600 km an hour and less than 2 meters away from one another. On the ground, this briefing session (mime and visualization of movements based on the leader's voice) allows the pilots to create mental images of every moment of the impending flight, each phrase corresponding to a given movement. This visualization is like that carried out by high-level skiers prior to skiing down a slope.



Ci-dessous, l'Alpha Jet piloté par le leader est à moins de 5 mètres de la caméra.  
Below: the Alpha Jet piloted by the leader is less than 5 meters from the camera.



**Le réalisateur et son équipe ont filmé depuis le pont arrière d'un Transall, au plus près des Alpha Jets.**  
The director and crew filmed from the rear deck of a Transall, enabling shots of the Alpha Jets taken within close proximity.

Pilote lui-même, le réalisateur Éric Magnan a eu envie d'un vrai moment de cinéma, d'un film référence pour saluer les 60 ans de la Patrouille de France. Sa compréhension et ses connaissances dans les deux domaines ont permis d'en ouvrir toutes les portes : images inédites tournées dans des endroits inaccessibles, technologies cinématographiques hors normes (caméras conçues pour être fixées au fuselage de l'Alpha Jet). Quelque 90 jours de tournage, des heures de répétitions, réglages, briefing pour saisir au plus près les acrobaties aériennes d'une poésie faite de rigueur, de passion, de sacerdoce. Lors d'une démonstration, le temps est suspendu aux modulations de la voix du leader. *Patrouille de France* emporte ainsi les spectateurs captivés et curieux aux côtés des 8 pilotes. Ce moyen-métrage raconte également l'histoire, depuis les débuts de l'aviation (Adolphe Pégoud dessina en septembre 1913 la première boucle dans le ciel), de ces pilotes de chasse qui excellent. Une discipline portée à son plus haut point de maîtrise dans un ballet aérien tracé pour tous les yeux.

Director Éric Magnan, a pilot himself, had a great desire to create both a historic moment in movie-making and a landmark film marking the 60th anniversary of the Patrouille de France, the precision aerobatic demonstration team of the French Air Force. His expertise in both fields opened doors, resulting in unique images shot in inaccessible places, using exceptional cinematic technology (cameras designed to be affixed to the body of the Alpha Jet, for example). Shooting lasted some three months, and required hours of rehearsals, adjustments and briefing sessions to capture the poetic aerobatic feats close up. *Patrouille de France* sweeps impassioned, curious viewers high up into the skies, alongside the eight pilots. This medium-length film also explores the history of these top-notch fighter pilots, from the early days of aviation. (Adolphe Pégoud was the first man to loop-the-loop, in September 1913.) The film pays tribute to a discipline carried to its highest point of perfection, for an aerobatic ballet that unfolds sky-high before the viewer's eyes.

**PATROUILLE DE FRANCE** Film de 52 min et 2h30 de bonus (briefing entier, vol complet sonorisé dans le cockpit du leader, coulisses du tournage...)  
produit par François-Olivier Robin et Éric Magnan.

**AIRBORNE FILMS** [www.airborne-films.com](http://www.airborne-films.com) et [www.patrouilledefrancefilm.com](http://www.patrouilledefrancefilm.com)



Les pilotes de la PAF 2013 sur la base de Salon-de-Provence.  
PAF 2013 pilots on the Salon-de-Provence base.



## La PAF en quelques chiffres

**12** Alpha Jets et une équipe de **50** spécialistes, dont **9** pilotes (qui comptent **2 455** heures de vol en moyenne), **35** mécaniciens, des photographes, agents d'opération, secrétaires, ainsi qu'une cellule logistique et communication.

**Key figures.** *12 Alpha Jets and a team of 50 specialists, with 9 pilots (average 2,455 flight hours), 35 mechanics, photographers, operative agents and secretaries, and a logistics and communications cell.*

**Commandant Raphaël Nal, vous êtes leader de la Patrouille de France, ambassadrice de l'armée de l'air et de la France. Quelles sont vos prérogatives ?**

Le leader est le commandant de la Patrouille de France (PAF). En vol, il est donc une sorte de chef d'orchestre, qui donne le rythme et les ordres pour les différentes figures. Au sol, il a l'autorité militaire de sa fonction, est responsable de ses hommes et garant de l'image de la PAF.

**Quelles sont les missions de la Patrouille de France ?**

Elle démontre la technicité des pilotes et l'engagement des mécaniciens, dotés de la capacité à se projeter en n'importe quel point du globe. Le but du défilé du 14 juillet et des différentes représentations est de montrer aux Français leur patrouille et de dessiner leur drapeau dans le ciel. Les trois couleurs de notre pays symbolisent des valeurs fédératrices, empreintes de civisme et de patriotisme. En outre, la PAF est un vecteur de recrutement : elle suscite des vocations chez les plus jeunes.

**Comment est assuré le management de la Patrouille de France ?**

On commande la Patrouille de France. La première valeur socle est la cohésion. Sans elle, il n'y a pas de confiance, il n'y a pas de patrouille serrée à 8. Cette cohésion s'établit, s'entretient. Au-delà de la confiance, la responsabilisation des individus crée l'efficacité du groupe. L'armée de l'air est fière de vous présenter les 60 années d'excellence de la Patrouille de France et de pouvoir célébrer son anniversaire en partenariat avec Air France. |

**PATROUILLE ACROBATIQUE DE FRANCE** [www.patrouilledefrance.fr](http://www.patrouilledefrance.fr)

**50<sup>e</sup> SALON INTERNATIONAL DE L'AÉRONAUTIQUE ET DE L'ESPACE**

Du 17 au 23.06. Le Bourget. [www.salon-du-bourget.fr](http://www.salon-du-bourget.fr)

**Commander Raphaël Nal, you're the leader of the Patrouille de France, ambassador of the Air Force and ambassador of France. What are your prerogatives?**

The leader is the commander of the PAF. During flights, he serves as a kind of orchestra leader, determining the rhythm and giving orders for the various formations. On the ground, he has military authority, with responsibility for his men and a duty to uphold the PAF's image.

**What is the PAF's mission?**

The PAF highlights the technical prowess of the pilots and the commitment of mechanics, anywhere at all throughout the world. The 14th of July parade and other similar events aim to showcase the PAF to Frenchmen everywhere and to paint the skies with the figure of the French flag. Our country's three colors symbolize shared values steeped in the spirit of citizenship and patriotism.

**How is the management of the PAF carried out?**

The foundations of the PAF have been built on cohesion, even if I'm the commander of the PAF. Without cohesion, there is no sense of trust, no tightly knit squad of eight aircraft. In addition to trust, a sense of individual responsibility fosters efficiency within the group. The Air Force is proud to present the Patrouille de France's 60 years of excellence and to celebrate its anniversary in partnership with Air France. |